



**Kombinirani čistilec zraka z ionizatorjem**  
**Model: Biozone PureHome (500-5000)**  
**Proizvaja: Biozone Scientific Inc., ZDA**  
**1180 19th ST, Vero Beach, FL 32960**  
**Lokacija / država izdelave: o. na aparatu**  
**230V - 50Hz, <10W**  
**Distributer: Smatros d.o.o.,**  
**Dunajska c. 104, LJ • ID.DDV. S112266841**  
**Servis: Mojster Debevc d.o.o. LJ**  
**infotel: 080-1-ZRAK (080-1972)**  
**www.dihajzdravo.com**



**www.dihajzdravo.com**



## Uporabniški priročnik Navodila za uporabo

PureHome / PureWork  
500, 1000, 2000, 3000, 4000, 5000



## KVALITETA ZRAKA V PROSTORIH

Zaskrbljenost nad kvaliteto zraka v prostorih se je v zadnjih letih bistveno povečala. Z razvojem zavesti o energetske varčnosti in vse večjo uporabo umetnih materialov pri gradnji in izdelavi notranje opreme, se težave z onesnaženostjo zraka v prostorih drastično večajo. Dejstvo je, da je ravno onesnaženost zraka v prostorih eden glavnih zaskrbljujočih faktorjev razvitih dežel, saj posredno vpliva na počutje in zdravje vseh nas. Zrak v prostorih je onesnažen s številnimi kemičnimi primesmi, ki izhajajo iz vrste različnih virov: preproge, iverno pohištvo, plastika, izolacijski materiali, čistila, pesticidi ter celo posteljnina izpuščajo škodljive pline in delce. Nadzor nad tovrstno umazanijo je pomemben zaradi dolgoročnih posledic, ki jih lahko ima na človekovo zdravje. Pogoste težave in bolezni, ki so posledica onesnaženega zraka so med drugim tudi: glavoboli, utrujenost, očna vnetja, astamtični napadi, obolenja dihalnih poti, vrtoglavica, izgube spomina lai pozabljenost, depresivnost, kožna vnetja, sinusne težave, prehladi in gripe ter različne viroze. Mnogokrat kljub neopaznosti težav, konstantna izpostavljenost že majhnim količinam navedenih onesnaževalcev, lahko privede do trajnih zdravstvenih težav.

## KAKO DELUJEJO BIOZONE NAPRAVE?

V prostorih smo konstantno izpostavljeni različnim tipom onesnaževalcev, ki ogrožajo naše zdravje in jih lahko razvrstimo v 3 osnovne skupine: biološki onesnaževalci, strupeni plini ter mikrodelci. Pri spopadanju s temi skupinami Biozone® enote združujejo učinkovite čistilne metode. Ko zrak vstopi v aparat je usmerjen skozi čistilno komoro, v kateri je izpostavljen močni razkuževalni UV svetlobi, ki razgradi organske snovi. Posebej prilagojeni žarki v zraku ustvarijo posebno energijsko čistilno plazmo, ki uničuje bakterije, viruse, plesni in ostale organske snovi, obenem pa nevtralizira neprijetne vonjave. V komori mikrodelce, kot so recimo prah in dim, fotoelektroni bombardirajo in izločijo iz zraka. Tako prečiščen zrak skupaj s čistilno plazmo zapusti komoro in s kroženjem po prostoru eliminira ostale onesnaževalce. Biozone® enote uporabljajo napredno tehnologijo in zasnovano, ki omogoča varčno neprekinjeno delovanje. Enote preko adapterja delujejo na 12V, kar zagotavlja kar najvišjo varnost ob minimalni porabi energije. Ne zahtevajo posebnega vzdrževanja, so izjemno enostavne za uporabo in cenovno izjemno ugodne, saj zahtevajo le menjavo žarnice približno enkrat letno.

## POMEMBNO!

Pri uporabi Biozone produktov lahko zaznate vonj ozona, kar je normalen del čiščenja zraka in okolja. V kolikor bi vonj postal moteč sledite navodilom v nadaljevanju brošure. Svojo pravo čistilno moč produkt razvije šele po nekaj dneh delovanja, ko "pripravi" prostor na svojo prisotnost. Vsi produkti so zasnovani tako, da lahko nepretrgoma delujejo več mesecev. Normalno je, da se po priklopu adapter / napajalnik segreje. V kolikor bi temperatura pretirano narasla, ga za nekaj časa izklopite.

# CE deklaracija o skladnosti proizvoda z regulativami Evropske Unije

## EC – DECLARATION OF CONFORMITY

We affirm, that the electrical equipment manufactured by us fulfils the requirements of the Directive of Electromagnetic Compatibility (EMC) 89/336/EEC as amended by 92/31/EEC and 93/68/EEC.

Manufacturer: Biozone Scientific  
1180 19<sup>th</sup> Street  
Vero Beach, FL 32960

Phone: 772-564-2414  
Fax: 772-564-0709

EU-Community Importer:  
Biozone Scientific International Oy.  
Takojanankatu 1 PL39  
33541 Tampere, Finland

Phone: +358 40 777 5637  
Fax: +358 19 336 637

### Product Descriptions:

Air Purifier, Air Traffic Controller, InDuct, Travel Aire, Minizone, Powerzone, Refrigerated Storage, IceZone

### Models eligible for CE Mark: (All Versions of)

100, 500, 1000, 2000, 3000, 4000, 5000, 50V, 100V, 102M, 100R, 200R, 250T, ATC I, ATC II, ID1500, ID2500, ID4000, ID5000, XP15ID, XP25ID, XP40ID, XP50ID, PZ I, PZ II, PZ III, RS50, RS300, RS500, RS1000, ICE 1, ICE 1HP, XP5, XP15, XP25, XP40, XP50, XP60, XP100

The construction of the air purification product models is in accordance with the following harmonized standards:

### EMC

#### Emissions:

EN55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002  
EN55011:1998 + A1:1999 + A2:2002  
EN55015: 2000  
EN 61000-3-2:2000  
EN 61000-3-3:1995 + A1:2001  
AS/NZS 2064 / 02.97 (CISPR 11)  
AS/NZS 1044 / 10.95 (CISPR 14)  
AS/NZS CISPR 15 / 03.02 (CISPR 15)  
DENAN (CISPR 14) J55014:H14 (2002)

#### Immunity:

EN55014-2:1997 + A2:2002  
EN 61000-4-2:1995 + A1:1998 + A2:2001 (IEC 1000-4-2)  
EN 61000-4-4:1995 + A1:2001 + A2:2001 (IEC 1000-4-4)  
EN 61000-4-5:1995 + A1:2001 (IEC 1000-4-5)  
EN 61000-4-6:1996 + A1:2000 (IEC 1000-4-6)  
EN 61000-4-11:1994 + A1:2001 (IEC 1000-4-11)

The technical construction file required by this directive is maintained at the corporate headquarters of Biozone Scientific, 1180 19<sup>th</sup> Street, Vero Beach, Florida, 32960.

The product is CE-marked 2004.

June 18, 2004



Biozone Scientific Inc.

(Signature)

## **UPORABA**

Močnejša kot je nastavitev ventilatorja, več zraka se pretoči skozi čistilno komoro in več plazme je emitirane v prostor. Čistilna plazma vsebuje majhne količine ozona, ki odstranjuje onesnaževalce v prostoru. Tehnološka zasnova aparata zahvaljujoč inovativni rešitvi preprečuje morebitno preveliko koncentracijo v prostoru. V kolikor bi vonj po ozonu, ki ga občasno opisujejo tudi kot vonj po sveže opranih rjuhah, bazenu, ali nežen vonj po kovini oz. elektriki, postal moteč lahko storite sledeče:

- zmanjšate moč ventilatorja
- povečate pretok zraka v sobi z ventilatorjem
- prestavite enoto na drugo pozicijo, kjer je boljši pretok zraka

Za zagotavljanje kar najbolj varnega in učinkovitega delovanja sledite naslednjim priporočilom (kot normalni pogoji se smatra kontaminacijski faktor 1):

Model 500 - priporočeno delovanje za normalne pogoje:

v prostorih med 10 in 18 m<sup>2</sup> naj aparat deluje na "LOW" - prvi poziciji  
v prostorih med 18 in 30 m<sup>2</sup> naj aparat deluje na "MED" - drugi poziciji  
v prostorih med 30 in 45 m<sup>2</sup> naj aparat deluje na "HIGH" - tretji poziciji ali po potrebi na katerikoli izmed pozicij.

Model 1000 - priporočeno delovanje za normalne pogoje:

v prostorih med 15 in 22 m<sup>2</sup> naj aparat deluje na "LOW" - prvi poziciji  
v prostorih med 22 in 45 m<sup>2</sup> naj aparat deluje na "MED" - drugi poziciji  
v prostorih med 45 in 95 m<sup>2</sup> naj aparat deluje na "HIGH" - tretji poziciji ali po potrebi na katerikoli izmed pozicij.

Model 2000 - priporočeno delovanje za normalne pogoje:

v prostorih med 30 in 45 m<sup>2</sup> naj aparat deluje na "LOW" - prvi poziciji  
v prostorih med 45 in 72 m<sup>2</sup> naj aparat deluje na "MED" - drugi poziciji  
v prostorih med 75 in 190 m<sup>2</sup> naj aparat deluje na "HIGH" - tretji poziciji ali po potrebi na katerikoli izmed pozicij.

Model 3000 - priporočeno delovanje za normalne pogoje:

v prostorih med 40 in 72 m<sup>2</sup> naj aparat deluje na "LOW" - prvi poziciji  
v prostorih med 72 in 115 m<sup>2</sup> naj aparat deluje na "MED" - drugi poziciji  
v prostorih med 115 in 295 m<sup>2</sup> naj aparat deluje na "HIGH" - tretji poziciji ali po potrebi na katerikoli izmed pozicij.

Model 4000 - priporočeno delovanje za normalne pogoje:

v prostorih med 60 in 190 m<sup>2</sup> naj aparat deluje na "LOW" - prvi poziciji  
v prostorih med 190 in 295 m<sup>2</sup> naj aparat deluje na "MED" - drugi poziciji  
v prostorih med 295 in 395 m<sup>2</sup> naj aparat deluje na "HIGH" - tretji poziciji ali po potrebi na katerikoli izmed pozicij.

Model 5000 - priporočeno delovanje za normalne pogoje:

v prostorih med 80 in 250 m<sup>2</sup> naj aparat deluje na "LOW" - prvi poziciji  
v prostorih med 250 in 395 m<sup>2</sup> naj aparat deluje na "MED" - drugi poziciji  
v prostorih med 395 in 495 m<sup>2</sup> naj aparat deluje na "HIGH" - tretji poziciji ali po potrebi na katerikoli izmed pozicij.

**OPOZORILO:** Navedene obratovalne vrednosti temeljijo na normalni višini stropov v stanovanjih ali pisarnah (cca. 2,5 m) ter zmerni onesnaženosti (kontaminacijski faktor 1). V kolikor je kateri od parametrov drugačen, je potrebna moč za učinkovito čiščenje lahko bistveno večja.

Za uporabo v težjih pogojih, nastavitve delovanja oz. primeren aparat, izračunamo s pomočjo kontaminacijske tabele (poiščite jo v teh navodilih) in izračuna aktivne čistilne površine. Tabela dobite tudi na spletni strani [www.dihajzdravo.com](http://www.dihajzdravo.com)

Izračun aktivne čistilne površine:

Površina prostora x kontaminacijski faktor = aktivna čistilna površina

### **NAMESTITEV:**

Biozone aparat bo deloval v večini okoliščin, vendar najboljše rezultate dosežete v naslednjih primerih:

- enota naj bo postavljena kolikor visoko mogoče
- enote ne postavite na kovinsko podlago
- pazite, da dohod in odvod zraka nista otežkočena
- enoto postavite v bližino morebitnega ventilatorja ali drugega zračnega toka
- postavite jo v najbolj "onesnažen" predel, recimo v kadijski kot, kuhinjo, v bližino smeti ali podobno
- enote ne postavljajte tako, da bi svež zrak pihal direktno v obraz osebe ali živali

### **VZDRŽEVANJE:**

Biozone aparati zahtevajo minimalno vzdrževanje. V kolikor ima aparat na hrbtni strani filter, ga občasno sperite z milom in vodo. (Kovinski filter ima ostre robove, zato pazite, da se ne urežete!) Ob ponovni montaži preverite, da je filter suh in pravilno nameščen. Filter preverite občasno, odvisno od stopnje onesnaženosti v prostoru.

V kolikor je enota v bolj onesnaženem ali zakajenem prostoru svetujemo tudi, da vsako tromesečje obrišete UV žarnico s čisto krpo in alkoholom. (Pred odpiranjem notranjosti enote jo morate obvezno iztakniti iz električne napeljave!) Z rednim čiščenjem žarnice ji ohranjate čistilno moč.

### **MENJAVA ŽARNICE:**

- izključite napravo in odstranite električni kabel iz vtičača.
- na hrbtni strani naprave odprite pokrov na vrhu aparata s pritiskom navzdol na varnostno loputo
- poiščite belo dozo v kateri je žarnica in štrli skozi gumijasto zaščito čistilne komore. Potegnite jo iz konca žarnice. Žarnico odstranite iz gumijaste zaščite (kar zna biti nekoliko težavno). Namestite novo žarnico. Sestavite in zaprite pokrov.
- prižgite aparat in preverite če v notranjosti oddaja modro svetlobo

**OPOZORILO:** Uporabljajte le originalne žarnice Biozone Scientific, saj sicer lahko izgubite veljavnost garancije. Veljavnost garancije zapade tudi, če žarnice ne menjate vsako leto delovanja.

Izpolnite priloženo registracijsko kartico in nam jo pošljite, sicer garancija ni veljavna.

## ODPRAVLJANJE TEZAV IN OSTALA NAVODILA

1. V kolikor enota ob priklopu ne deluje (ne prižge se modra lučka) preverite sledeče:
  - je enota priključena pravilno v električno napeljavo?
  - ali ste enoto vključili s stikalom?
  - ali vaša električna napeljava deluje pravilno?
2. V kolikor žarnica ne deluje preverite naslednje:
  - ali je enota vključena in ventilator deluje?
  - so vse žičke v notranjosti naprave priključene?
  - morda je potrebno zamenjati žarnico (glej navodilo!)
3. Če ne zaznate pretoka zraka:
  - ali kaj ovira vhodne ali izhodne reže?

### Tehnične specifikacije:

Metoda čiščenja: Fotoplasma/Fotokemija  
Maksimalni čistilni domet: (definiran na 3. strani)  
UV učinek- Model 500  $18 \mu\text{W}/\text{cm}^2$  @ 1 mtr.  
UV učinek- Modeli 1000 - 5000  $24 \mu\text{W}/\text{cm}^2$  @ 1 mtr. Na žarnico  
Produkcija Ozona: Koncentracija ne bo presegla  
.04 ppm v najmanjšem prostoru definiranem na nalepki na zadnji strani naprave  
Proizvodnja Ionov: Fotoionizacija negativnih ionov  
Kontrola: Izključeno (Off)/Nizka vent. (Low Fan)/Srednja (Med Fan)/Visoka ventilacija (High Fan)  
Materiali izdelave: ABS, Aluminijev kompozit  
Napajanje: preko adapterja: 12VDC  
Električni kabel: AC/DC pretvornik  
Ustreznost produkta: CE certifikat skladno z regulativami EU  
Proizvajalec: Biozone Scientific Inc., 1180 19th Street, Vero Beach, Florida 32960  
Narejeno v ZDA

### Nadomestni deli:

OPOZORILO: Uporabljajte le originalne rezervne dele Biozone Scientific, saj v nasprotnem primeru garancija ne velja.

UV žarnica za model 500: Biozone Scientific Lamp #304

UV žarnica za modela 1000 in 2000: Biozone Scientific Lamp #350

UV žarnica za modele 3000 - 5000: Biozone Scientific Lamp #300

### Pred prvo uporabo preverite vsebino paketa!

V kolikor opazite morebitne poškodbe paketa, naprave ne priključujte temveč se obrnite na vašega prodajalca oz. na distributerja preko strani [www.dihajzdravo.com](http://www.dihajzdravo.com). Nov paket mora vsebovati:

- napravo Biozone
- električni kabel ter napajalnik (adapter)
- knjižico z navodili in garancijo ter deklaracijo

V kolikor opazite, da vsebina ni popolna nemudoma kontaktirajte prodajalca ali distributerja.

[www.dihajzdravo.com](http://www.dihajzdravo.com)

## TABELA KONTAMINACIJSKIH FAKTORJEV

K. FAKTOR	OPIS ONESNAŽENOSTI
1	Malo vonjav. Ni domačih živali. Nihče ne kadi.
2	Malo vonjav. 1 domača žival ali 1 kadilec.
3	Zmerne vonjave. Več domačih živali ali zmeren kadilec.
4	Zmerne vonjave. Več kadilcev.
5	Močne vonjave. Več kadilcev ali ostalih onesnaževalcev. <small>Kuhinje, frizerski saloni, ordinacije...</small>
6	Močne vonjave. Vonjave kemikalij, močnejše kajenje več oseb. <small>trgovine z živalmi, veterinarji ...</small>
7 -10	7 -10 Ekstremni pogoji. <small>Gostinski lokali in klubi. Laboratoriji, živalska zatočišča, grilli ...</small>

**Za vsakih 35 cm višji strop od normativne višine (cca 2,5 m) povečajte kont. faktor za 1!**

### PRIMER IZRAČUNA:

Če ima stanovanje (prostor)  $50 \text{ m}^2$  in v njem bivajo 3 kadilci, ki imajo tudi psa, je kontaminacijski faktor 5. Aktivna čistilna površina torej znaša  $250 \text{ m}^2$  in zanjo priporočamo enoto Biozone PureHome 3000. V kolikor je prostor razgiban ali ima slabši pretok zraka je lahko smotrna tudi kombinacija enot PureHome 1000 ter PureHome 2000.

### Varnostni nasveti

- Nikoli ne glejte direktno v prižgano žarnico
- Naprave ne postavite tako, da ima ventilator blokiran dovod zraka ali da zrak otežkoča gibanje ventilatorja, saj to lahko povzroči okvaro.
- Če enota pade v vodo jo takoj izključite iz električne napeljave. Ne segajte v vodo, dokler je naprava priključena na tok!
- Če enota ne dela zaradi padca, poškodbe ali padca v vodo jo pošljite distributerju v kontrolo ali popravilo.
- Nikoli ne odpirajte enote ali odvijajte vijakov, dokler je le-ta priključena na tok.

### Upravljanje z napravo:

Naprava ima le eno stikalo s 4 položaji:

“ “ - OFF (izključeno) - naprava je izključena

Ko stikalo premaknemo v smeri urinega kazalca, se prižge modra lučka, ki označuje delovanje naprave v enem izmed načinov

“ “ - LOW FAN Aparat deluje z najmanjšo izhodno močjo

“ ” - MED FAN Aparat deluje s srednjo izhodno močjo

“ ” - HIGH FAN Aparat deluje z največjo izhodno močjo

Biozone 500 bo učinkovito deloval v prostorih do  $45 \text{ m}^2$  (približno  $112 \text{ m}^3$ )  
Biozone 1000 bo učinkovito deloval v prostorih do  $90 \text{ m}^2$  (približno  $225 \text{ m}^3$ )  
Biozone 2000 bo učinkovito deloval v prostorih do  $180 \text{ m}^2$  (približno  $445 \text{ m}^3$ )  
Biozone 3000 bo učinkovito deloval v prostorih do  $270 \text{ m}^2$  (približno  $680 \text{ m}^3$ )  
Biozone 4000 bo učinkovito deloval v prostorih do  $360 \text{ m}^2$  (približno  $900 \text{ m}^3$ )  
Biozone 5000 bo učinkovito deloval v prostorih do  $450 \text{ m}^2$  (približno  $1135 \text{ m}^3$ )

Oglejte si predstavitev novosti in ostalih produktov Biozone Scientific na spletni strani [www.dihajzdravo.com](http://www.dihajzdravo.com), kjer lahko dobite tudi navodila za delovanje v elektronski obliki, komunicirate s prodajno ali servisno službo ali sodelujete v občasnih akcijah ali nagradnih igrah. Na strani najdete tudi ažuren spisek lokalov, ki vam omogočajo bolj zdravo dihanje in prijetnejše počutje v nezakajenih prostorih s pomočjo Biozonovih produktov. Objavljeni so tudi ažurni kontaktni podatki o distributerju, prodajalcih in pooblaščenih servisih.